

G [證喻] 把前人的說話，來做這事證據的方法。

例(一) 前人有句話：『吃得苦中苦，方爲人上人。』就是指著現在那般吃苦得意的人而說的。

I [提喻] 這兩字的意思，就是把關於全部分的東西，來譬喻這事的方法。這種方法，有特稱代總名，總名代特稱，抽象語代具體語，具體語代抽象語的四種：

△特稱代總名

例(一) 我現在窮得沒有柴米開支。

這柴米兩個字，可以代表一切日用品的總名；所以雖然沒有說出一切日用品的開支，在看的一方面，一定認他連日用品都決沒有的。

(二) 你這女兒的美，好像和西施一樣。這西施兩個字，可以代表形容美人的總名。所以雖然沒有說出美人兩個字，在看的一方面，一定認他是美人。

△總名代特稱

例(一) 孔聖人

聖人兩個字，是有道德學問的總名。現在把他來代表孔丘，也是上面的道理。

△抽象語代具體語

例(一) 這一部分的人，都是姦邪無忌的，姦邪兩個字，是代表姦黨邪人的意思。姦邪是抽象的名稱；姦黨邪人是具體的名稱。上面的例句，就是把抽象名稱來代表具體名稱的。

△具體語代抽象語

例(一) 你這種計劃，簡直是加冰燃火的毒計。

加冰是代表冷的意思，燃火是代表熱的意思。加冰燃火，是具象的名稱；冷熱是抽象的名稱。上面的例句，是把具體語來代表抽象語的。

J

換喻

這類是把附隨的東西，去換他原來本名的方法；這種方法，有下面四種：

△根本於實物關係的

△根本於用主和用物關係的

△根本於原因結果關係的

△根本於原料作物關係的

K

諷喻

這種方法，是借着他事他物來隱說這事的方法。

例 燕雀怎能知道那鴻鵠的大志呢？

L

聲喻

借着事物的聲音，來做譬喻的方法，叫做聲喻。

例(一) 啞子啞啞的發聲，好像雞啼。

(二) 火車哆哆的放氣，好像吹洋號。

(二) 化成法 化成法是從變化達到化就的方法。這種方法，有下面的四種：

A **擬人法**

這種方法，是把死的東西，來比擬生的東西；把沒有情的來比擬有情的。

例(一) 這樣的擁擠，大有狂風怒濤的氣概。

(二) 花笑。

B **頓呼法**

頓然變着平敘的文勢，呼出他主要意思的方法。

例 我們中國的土地，都是很好，很要緊，不可少一塊，缺一角的。香港喲！香港喲！
你到底能歸我們中國麼？

C **現在法**

這種方法，是寫過去和未來的事情，使他像現在眼前的景物一樣；這裏頭不同的地方，有歷史的和預言的兩種。

△歷史的 寫過去的事情，使他像現在眼前的方法。

例 曹操和孫權在赤壁大戰，孫權用火燒的計策去燒他，這時的曹操，燒得全軍覆沒，性命難保。

△預言的 是預言未來的事情，像現在事情的方法。

例 將來施憲的時候，全國人民都應該要一心擁護憲法。

D **張大法** 把小的事情，說得像大事一般鼓動讀者有感情的方法。但是所說的話，須要謹慎精密，句句近着事理纔好。

例(一) 牆角邊的蟋蟀，一到晚間，便振着兩翅，發出嚶嚶的大聲，鬧得像敲鑼鼓一般，使我看書沒有心緒。

(二) 我家東邊有一群小狗，碰見我們，便露出尖刀如的牙齒，豎起棋杆的尾巴，發出吭吭的大聲，向着我們沒命的奔來，嚇得我們像碰見老虎一樣。

(三) **布置法** 把一段一節的語體文，依着語氣來布置得有次序，有精神的方法，叫做布置法。

A **漸層法** 從淺的地方，說到深的地方；弱的地方，說到强的地方；低的地方，說到高的地方；一步向前一步，一層高出一層，引導看者達到最快感的地方。

例(一) 人力車的快，沒有馬車的快；馬車的快，沒有汽車的快。

(二) 聽見飛機的快樂，不及看見飛機的快樂；看見飛機的快樂，不及坐飛機的快樂。

B **反覆法** 把這意思反反覆覆的寫法，使他越反越覆，意義越加明瞭。

例(一) 你這個人，一天到夜，不聲不響，到底爲着什麼道理？

(二) 我今天聽見一件事情，真正好笑啦！真正好笑啦！

C 照應法 在一段文的裏面，前後有照應表示的方法。

例 人的腦筋，最爲靈動，別的動物都不能夠說話，不能夠讀書，人是都能夠的；所以我敢斷定人的腦筋最爲靈動。

D 轉折法 這是寫到山窮水盡的地方，有不能夠再說下去的樣子，纔用轉折的方法，別開一個境地。把這段意思，寫得從東到西，從西到東，明明白白。

例 耕田的人，在耕作時候，全身的汗水，好像和雨珠一般的流出。辛苦得很。然而到了秋天收穫的時候，說不盡的高興快樂。

(四) 表出法 表出法三個字，是把我說的話，用種種方法，來表出他的意思；這類方法，有下面幾種；

A 警句法 這種句法，語句簡奇，意思深順，好處在簡單的語句裏面，含着許多使人有警歎的氣象，發見意外沒有限量的真理。

例(一) 殺雞怎樣用得着牛刀呢？

(二) 情願做雞嘴不情願做牛後。

B 問答法 問答的方法，是假設兩個人，或者三個人，你問我，我答你，寫出這事情的原

理，使讀者像親聽這幾個人談話一樣的方法。

例 甲說雨是什麼東西化成的，乙說是水汽變成的。甲說水汽是那裏來的，乙說是地面上的水，被着太陽蒸騰來的。

C **說疑法** 有意假設一種疑問來，提起這件事情，教自己心裏頭去做回答的方法。

例 孔子是什麼人，我是什麼人，我如果好好兒做去也能够有這樣好的。

D **詠善法** 語體文做到意思已經完的地方，不能够再寫下去也不能就此停着，那就要用這

詠歎法。

例 今朝天氣很冷，弄得我不能夠寫字，怕出門去。天呀！天呀！你為什麼要怎樣的不做美呀！

E **省略法** 用簡單的語句，省去上面種種字面和語句，使讀者也可以知道我說的意思，這

叫做省略法。

例(一) 這個人也是這樣。

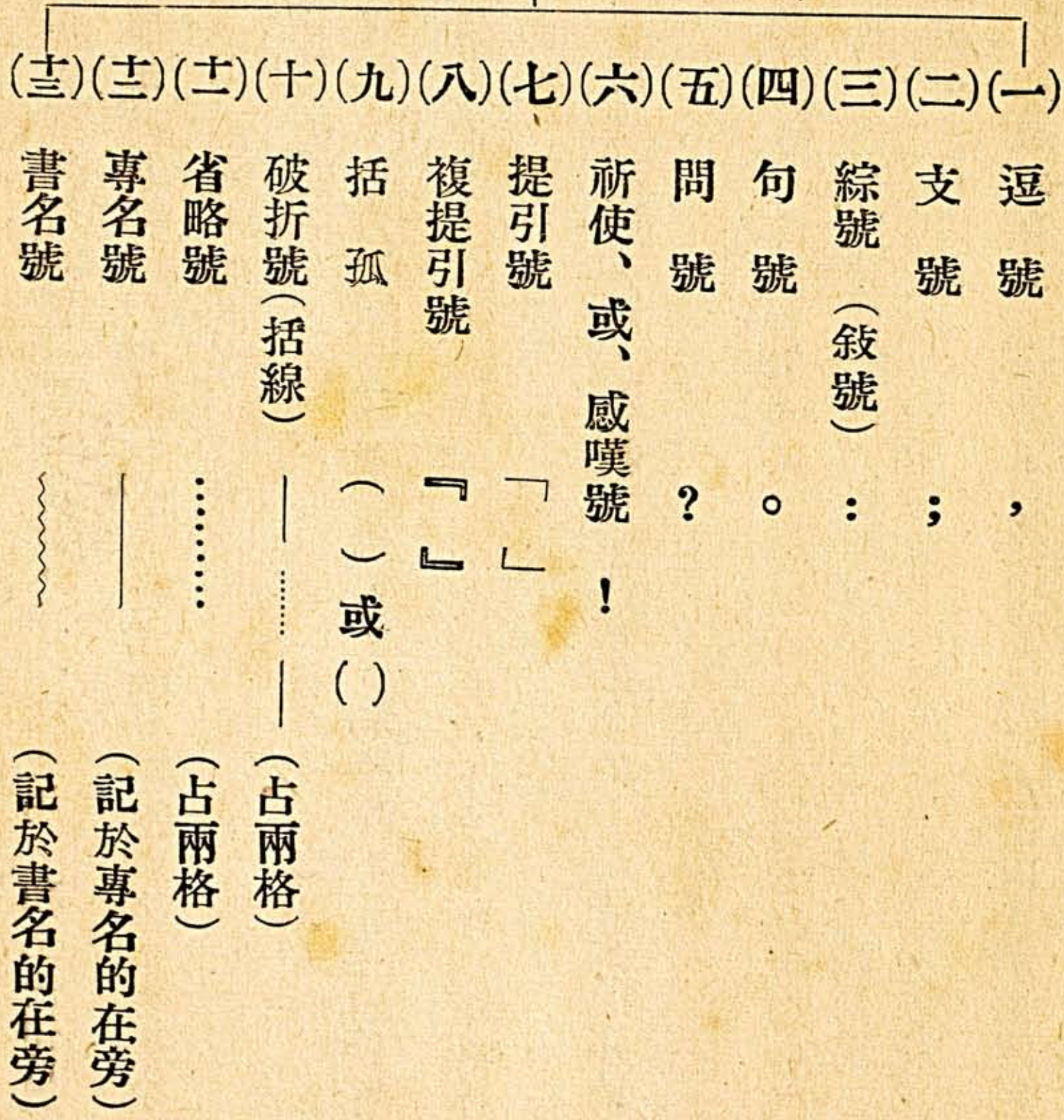
(二) 旁的東西也可以知道了。

(三) 昨天很冷，我房間裏面的痰盂都結着冰，今天也是這樣。

第九 白話文的標點法

○種類

標點



(一) **逗號** (，) 幾個同類的單詞，同類的兼詞，在一塊連用，和上一句口氣同下一句口氣連接的地方，要用着這種記號。

例一 英，美，德，日，從前在我中國有租界。

(二) 你教我英，我教你中文。

(二) **支號** (；) 支號是用他來分開多數同類的句子，和指示停頓地方的記號。

例一 (分開多數同類的句子)

你要去讀書，我要去寫字；你要去寫字，我要去讀書。

新標點法，是各時代造出來的，不是一時代造出來的；是各國通用的，不是一國專用的。

(二) (指示停頓的所在)

我今天到臺北買了一本語體文做法，本想還要買一本語體文點句法；因為語體文做法裏面也，有標點法，就不買了。

你對於這本書，如果歡喜他，儘管去買他；如果有不明白，請來問我。

(三) **綜號(敘號)** (：) 綜號和支號同是指示停頓的記號；但是綜號的效用，比較支號是

大些。凡是做下文發凡和援引的句子，都要用着這種記號。

例(一) 我今天聽得三件奇事情：一件是盲子讀書，一件是啞子談話，一件是聾子聽戲。

例(二) 湖南教育日刊的宗旨：介紹世界的教育思潮，商榷新教育的建設，批評舊教育的弊端。

(三) 我有兩個朋友：一個是姓張，很能幹的；一個姓陸，很有思想的。

(四) 孔子有句話：「老而不死是爲賊」。

(四) **句號** (。) 句號是指示一句意思完全的記號。

例(一) 我們的語體文做法，是新文學上的一個指南針。

(二) 凡是從全國民組織的國家，叫做民主國。

(五) **問號** (?) 表示疑問的記號。

例 在那裏作悲慘狀的，是不是沒有衣食的同胞？

(六) **祈使或感嘆號** (!) 表示祈使或感嘆的記號。

例(一) 天啊！天啊！給老百姓下雨來罷！

(二) 那孩子病到：「噯喲！噯喲！」

(七) **提引號** (「 」) 凡是陳述的語句，或引用他書他人的語句，都要用這記號來指示。

例(一) 俗語說：「若要工夫深鐵尺磨成繡花針。」這句話，是很有價值的。

(二) 論語上面說：「非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。」的幾句話，是我們的青年的教訓。

(八) **複提引號**（「……」） 在提引號裏面再用陳述的語句，或引用他人他書的語句，要用着這種記號。

例 我的老友對我說：「前天到一個小茶館裏去喝茶，見一個老年人，在那裏拍案大罵說：『現在的世界，簡直沒有公理了，』我聽得呆了半刻。」

(九) **括弧**（） 一句裏面，插入一個夾註，和本文語氣不相關係的地方，都要用這記號。

例 黃包車（東洋車）上面的布帳，是把他避風雨遮太陽的。

(十) **破折號（括線）**（——） 文章裏面形式或內容，不相連貫的地方，要用這記號來指示。

例 一個小孩子，在那裏讀書，——噲噲噲。——我在這兒笑得嘴都合不攏來。

(十一) **省略號**（……） 對於同樣的事情，或引用他書他人的語句，不完全寫出來的地方，要用着這記號來表示。

例 近來美國對於社會上，民族上，國際上，經濟上，……一天一天有向上發展的氣象。

(十二) **專名號**（——） 一切專門名詞的左面，應該要用這記號來表示。

例 孔子是周朝魯國人，他崇拜的是堯舜禹湯文武。

(三) **書名號** () 一切書名篇名，都該用這記號來表示。

例 孟子一生的主義，都在孟子七篇上面。孔子修春秋。

第十 白話文的種類

(一) **議論的語體文** 辯論一件事情的是非曲直。措詞宜乎層出不窮有證據有決斷使他人讀着佩服得了不得，那就是最好的文章。次一些說，對於題目上，總要有真確的見解；而且宜乎公平正直，不偏不倚，決不可帶着感情論調，這也算是好文章。倘然一味隨題敷衍，或者前後矛盾，這種文章，還有什麼價值呢？請引個例來做證據，就可明白了。

○白話與心理

張 東 蓀

近來有一種說：說白話是原始的，(Original) 而文章是二次的，(Second Hand) 我以為白話的價值很多，却不必在這個地方硬要恭維他。

這種說有個最大的謬點；就是把表示觀念思想的方法和觀念思想，錯認為一個東西。須知未表示的觀念思想，在心中是極渾沌的。既不是白話，也不是文章。文章和白話，都是表示觀念思想的方法；不是觀念思想的自身，超越這種表

示方法而仍存在。所以文章和白話，乃是兩種表示思想的方法。各人可以依他的習慣聽擇其一，不過白話這種表示方法，是社會上無論高下都通用的，自然範圍廣了。有未曾學過做文的人，自然只能用白話去表示他的思想。但是有深奧的文章，看了未嘗不明白當中所含的概念。然而無論如何，終不能翻譯做白話；這就是文章與白話，不是主從的關係而是並行的關係的證明了。譬如我要做又方在我的相念頭的時候，決不能說我的念頭，就是白話，然後翻成文章，筆之於書。我的念頭，既非白話，也非文章，我要表示這個念頭，儘可撰擇於白話和文章的兩種表示方法；有時取文章，有時取白話，那麼學做文的，便只有一種表示的方法。所以說思想在未表示以前，本來是白話，是很不合理的。但是我這個反對說却仍於白話的價值，絲毫無損。……

(二)

紀敘的語體文

記敘的語體文就是寫出時間和空間中形形色色的東西。但是時間有過去

現在未來的分別，空間有上中下左右東南西北的分別；一路寫來，須要清楚；使讀者歷歷在目，極有趣味那就好了。至於形式方面，自當出以簡潔爲要。如果虛無杳渺，意在使人見了，迷離恍惚，不知命意所在，這是大忌。總而言之，寫景一定要得宜，狀物一一定要合法，譬如說山水的清秀，日月的明亮，魚鳥的快樂，花草的新鮮，一齊聚在我的筆頭上，那就是生龍活虎的氣概了。

十一月二十三日，由滬開往倫敦的一船，名叫 Rhesswa。裏邊有中國旅客四十名，全是到英法各國去求學或考察教育實業的。這四十人在船上的第二天，就組織了一個共濟會；取同舟共濟之意。分爲四部：就是(1)研究部。專門研究英法德文字語言，以及演講會等事。(2)參觀部。預備到各碼頭停船的時候，上岸參觀。(3)娛樂部。專門爲大家想方法去玩樂。(4)衛生部。管理大家暈船及他項病症等事。公舉唐應鏗君爲總幹事；唐君爲留美哥倫比亞大學學生，現又轉赴英國者。并以赴歐米考察教育之黃濟生君爲研究部長，赴葡萄牙公使館之莊君爲參觀部長；考察教育之劉勛麟君爲娛樂部長；震旦學院之汪煦昌君，及南開學校之邵鴻恩君爲衛生部長；清華學校常策歐君爲總書記。二十二二十三兩天，是風平浪靜。二十四日，風浪稍大。然而並沒有暈船的。二十五日，到了香港；全到岸上遊玩。各人的精神和身體，全是非常愉快；這是幾天以來的行程，可以告慰各個人的親友，及全國的父老了。

(三)

說理的語體文

說理的語體文，就是解釋事理的所以然；并且發表對於某事理的科學智識。原來這個理字，耳躲眼睛，不能接觸的。却是世界上自然的秩序，都包括在裏面。詳細分別他：有天文的理，有地文的理，有人類心性的理，還有什麼社會風俗的理，政治

宗教的理生死鬼神的理。以至風火水石，草木禽獸，都有一個道理。吾們因為積了許多學問，得到這個概念的理字，真是不容易。現在要寫做簡要的語體文，不論對於那種事物，須要認得清看得透再加上些整理功夫就可以曲曲達出。不然，必是一幅糊塗帳，到底弄一個不明白。請舉一篇最好的文章來做模範。

○勞工神聖

蔡元培

諸君！此次世界大戰爭，協商國竟得到最後勝利，可以消滅種種黑暗的主義，發表種種光明的主義，我昨日曾經說過，可見此次戰爭的價值了，但是我們四萬萬同胞，直接加入的，除了在法國的十五萬華工，還有什麼人？這不算怪事，此後的世界，全是勞工的世界！

我說的勞工，不但是金工木工等等，凡用自己的勞力，作成有益他人的事業，不管他用的是體力，是智力，都是勞工。所以農是種植的工，商是轉運的工，學校職員，著述家，發明家，是教育的工。我們都是勞工。我們要自己認識勞工的價值，勞工神聖！我們不要羨慕那憑藉遺產的纨绔兒，不要羨慕那賣國營私的官吏，不要羨慕那剋扣軍餉的軍官，不要羨慕那操縱票價的商人，不要羨慕那領乾修的諮議顧問，不要羨慕那出售選舉票的議員。他們雖然奢侈點，但是良心上，不及我們的平安多了。我們要認清我們的價值！勞工神聖！

(四)

序跋的語體文

序跋的語體文，是用在書的首尾的。如果自己做序自己做跋。不過說出編這部書的來歷和書的內容就是了。倘然替他人所編的書上做序跋，很是不容易的事。第一對於著作人的交情上，有怎麼樣關係？應該用那一種口氣。第二對於書中的專門學說，有怎麼樣程度？應該表示一點。這兩層沒有研究過，怕就要說出外行話來，惹人竊笑。而且文字方面，也須精神團結，一線到底，請舉個例來證明他：

○中國哲學史大綱序

蔡元培

我們今日要編中國古代哲學史，有兩層難處。第一是材料問題：周秦的書，真的同偽的，混在一處。就是真的，其中錯簡錯字又是很多。若沒有做過清朝人叫做「漢字」的一步工夫，所搜的材料必多錯誤。第二是形式問題：中國古代學術，從沒有編成系統的記載。莊子的天下篇漢書藝文志的六藝略諸子略，均是平行的記述。我們要編成系統，古人著作沒有可依傍的，不能不依西洋人哲學史。所以非研究過西洋哲學史的人，不能構成適當的形式。

現在治過「漢學」的雖還不少，但總是沒有治過西洋哲學史的。留學西洋的學生，治哲學的，本沒有幾人。這幾人中，能兼治「漢學」的更少了。適之先生生於世傳「漢學」的績溪胡氏，稟有「漢學」的遺傳性；雖自幼進西式的學校，還能自

修「漢學」，至今不輟；又在美國留學的時候，兼治文學哲學，於西洋哲學史，是很有心得的。所以編中國古代哲學史的難處，一到先生手裏，就比較容易多了。

先生到北京大學教授中國哲學史，纔滿一年。此一年的短時期中，成了這一編中國古代哲學史大綱，可算是心靈手敏了。我曾細細讀了一遍，看出其中幾處的特長：

第一是證明的方法。我們對於一個哲學家，若是不能考實他生存的時代，便不能知道他思想的來原；若不能辨別他遺著的真偽，便不能揭去他實在的主義；若不能知道他所用辯證的方法，便不能發見他有無矛盾的議論。適之先生這大綱中，此三部分的研究，差不多占了全書三分之一，不是可以表示個人的苦心，並且爲後來的學者開無數法門。

第二是扼要的手段。中國民族的哲學思想，遠在老子孔子之前，是無可疑的，但要從此等一半神話，一半政史的記載中，抽出純粹的哲學思想，編成系統，不是窮年累月，不能成功的。適之先生認定所講的是中國古代哲學家的思想發達史，不是中國民族的哲學思想發達史，所以截斷衆流，從老子孔子講起，這是何等手段！

第三是平等的眼光。古代評判哲學的，不是墨非儒，就是儒非墨。且同是儒

家，荀子，非孟子，崇拜孟子的人，又非荀子。漢宋儒者，崇拜孔子排斥諸子。近人替諸子抱不平，又有意嘲弄孔子。這都是鬧意氣罷了！適之先生此編，對於老子以後的諸子，各有各的長處，各有各的短處，却還他一個本來面目，是很平等的。

第四是系統的研究。古人記學術的，都用平行法，我已說過了。適之先生此編，不但孔墨再家有師承可考的，一一顯出變遷的痕迹。便從老子到韓非，古人劃分做道家和儒墨名法等家的，一經排比時代，比較論旨，都有遞次演進的脈絡，可以表示。此真是古人所見不到的。

以上四種特長，是較大的；其他較小的長處，讀的人自能領會，我不必贅說了。我只望適之先生努力進行，由上古而中古而近世，編成一部完全的中國哲學史大綱，把我們三千年來，一半斷爛，一半龐雜的哲學界，理出一個頭緒來，給我們一種研究本國哲學史門徑，那真是我們的幸福了！

民國二十六年二月十五日印刷

民國二十六年二月二十日發行

不准翻印



廣文編譯社撰
白話文作法

全一冊臺幣定價四拾元

編著者 溫 瑞 峰

發行者 廣 文 社

印刷者 臺灣新生報社新生印刷廠

臺北市川端街二九六

發行所

廣 文 社

